



Prot. Nr. **245738**

Bozen / Bolzano, 14.04.2020

Bearbeitet von / redatto da:
Elmar Burger
Tel. 0471 411124
elmar.burger@provinz.bz.it

An die Frauen und Herren

BÜRGERMEISTER DER GEMEINDEN
DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN

U.Z.KTN.

PRÄSIDENTEN DES SÜDTIROLER
GEMEINDENVERBANDES

PRÄSIDENTEN DES HGV – HOTELIERS-
UND GASTWIRTEVERBAND

RUNDSCHREIBEN Nr. 1/Abt. 7

**Befreiung der Gemeindeaufenthaltsabgabe
gemäß Punkt 3 der Dringlichkeitsmaßnahme
bei Gefahr im Verzug des
Landeshauptmannes Nr. 14/2020 vom
26.03.2020 - Präzisierungen**

Sehr geehrte Damen und Herren,

Die im Betreff genannte Maßnahme des
Landeshauptmannes regelt in Punkt 3) die
Befreiung von der Aufenthaltsabgabe:

*„Die Befreiung von der mit Landesgesetz vom
16. Mai 2012, Nr. 9 eingeführten
Gemeindeaufenthaltsabgabe, wenn der
Aufenthalt im Beherbergungsbetrieb aufgrund
der dringenden Maßnahmen zur Vorbeugung
und Bewältigung des epidemiologischen
Notstandes aufgrund des COVID-19 erfolgt
und zwar für die Dauer des aufgrund der eben
genannten Maßnahmen notwendigen
Aufenthaltes;“.*

Alle Signore ed ai Signori

SINDACI DEI COMUNI
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

E P.C.

PRESIDENTE DEL CONSORZIO DEI COMUNI

PRESIDENTE DELL'UNIONE ALBERGATORI
E PUBBLICI ESERCENTI - HGV

CIRCOLARE n. 1/Rip. 7

**Esenzione dal pagamento dell'imposta
comunale di soggiorno ai sensi del punto 3
dell'ordinanza presidenziale contingibile ed
urgente n. 14/2020 del 26.03.2020 -
precisazioni**

Gentili Signore e Signori,

Il provvedimento in oggetto del Presidente
della Provincia disciplina sotto il punto 3)
l'esenzione dal pagamento dell'imposta
comunale di soggiorno:

*„L'esenzione dal pagamento dell'imposta
comunale di soggiorno prevista dalla legge
provinciale n. 9 del 16 maggio 2012 per il caso
in cui il soggiorno nell'esercizio ricettivo è
necessario quale conseguenza
dell'esecuzione di misure urgenti per la
prevenzione e gestione dell'emergenza
epidemiologica da COVID-19 e per la durata
necessaria ai fini di tali misure;“.*



Für eine korrekte Anwendung der Bestimmung sind folgende Präzierungen erforderlich:

I - DEFINITION

Grundsätzlich sind als dringende Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-19 all jene staatliche Maßnahmen und der auf Landesebene geltenden dringende Maßnahmen zu verstehen, die einen außerordentlichen Charakter haben und im direkten Zusammenhang mit der Eindämmung der Ausbreitung des Virus und dessen Bekämpfung stehen (z.B. Quarantäne, Abreiseverbot, Anstellung von zusätzlichem Personal in der Sanität, im Bevölkerungsschutz, usw.).

All jene Maßnahmen hingegen, die zwar in den Dringlichkeitsverordnungen des Staates oder des Landeshauptmannes stehen, aber das Weiterführen von wirtschaftlichen Tätigkeiten oder dessen Wiederaufnahme regeln, sind davon ausgeschlossen.

Nachfolgend werden sowohl einige Fälle aufgelistet, in denen obgenannte Befreiung zutrifft, wie auch Fälle, in denen die Befreiung nicht angewandt wird. Die Aufzählung hat demnach keinen taxativen Charakter.

II - BEFREIUNG

Gemäß Punkt 3 der Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmannes Nr. 14/2020 vom 26.03.2020 sind folgende Personen für die Dauer des aufgrund der dringenden Maßnahmen zur Vorbeugung und Bewältigung des epidemiologischen Notstandes aufgrund des COVID-19 notwendigen Aufenthalts von der Gemeindeaufenthaltsabgabe befreit:

- 1) das im aktuellen Gesundheitsnotstandsdienst eingesetzte Gesundheitspersonal und das vom Bevölkerungsschutz für die Durchführung von Maßnahmen zur Bekämpfung der Verbreitung des Virus eingesetzte Personal,
- 2) Personen, welche von der Agentur für Bevölkerungsschutz, dem Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen und den entsprechenden Ressorts der Landesverwaltung eingestellt wurden, um den gesundheitlichen Notstand zu bewältigen. (siehe Punkt 82 der

Per la corretta applicazione della norma sono necessarie le seguenti precisazioni:

I - DEFINIZIONE

Sostanzialmente sono da considerare misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19 tutte le misure statali e le misure urgenti vigenti a livello provinciale di natura straordinaria e direttamente connesse al contenimento e alla diffusione del virus (quali quarantena, divieto di trasferimento e spostamento, assunzione di ulteriore personale sanitario e per la Protezione civile, ecc.).

Tutte le misure che regolano invece la prosecuzione di attività economiche o la loro riapertura, anche se menzionate nelle ordinanze contingibili ed urgenti dello Stato o del Presidente della Provincia, ne restano escluse.

Di seguito vengono elencati alcuni casi che ricadono sotto l'esenzione sopra citata ed altri invece per i quali non si applica l'esenzione. Pertanto l'elenco no ha carattere tassativo.

II - ESENZIONE

Ai sensi del punto 3 dell'ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n. 14 del 26 marzo 2020 le seguenti persone sono esenti dall'imposta comunale di soggiorno, per la durata necessaria del soggiorno quale conseguenza dell'esecuzione di misure urgenti per la prevenzione e gestione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19:

- 1) il personale sanitario impiegato a causa dell'attuale stato di emergenza sanitaria e il personale impiegato dalla Protezione civile per l'adempimento delle misure per contenere la diffusione del virus,
- 2) persone assunte dalla Protezione civile, dall'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano e dai corrispondenti dipartimenti dell'amministrazione provinciale per la gestione dell'emergenza sanitaria (si veda il punto 82 dell'ordinanza presidenziale contingibile ed urgente n.



Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmanns Nr. 20/2020 vom 13.04.2020).

20/2020 del 13.04.2020).

Ab dem 14. März 2020 sind zudem folgende Personen von der Gemeindeaufenthaltsabgabe befreit:

Dal 14 marzo 2020 sono inoltre esenti dall'imposta comunale di soggiorno le seguenti persone:

- a) Personen, welche Bauarbeiten durchführen, die nötig sind, um die Erbringung von grundlegenden öffentlichen Diensten für die Bevölkerung zu gewährleisten;
- b) Personen, welche Bauarbeiten durchführen, die nötig sind, um Strukturen wiederherzustellen oder um von Schadensereignissen oder Fehlfunktionen betroffene Anlagen zu sanieren;
- c) Personen, welche Wartungs- und Installationsarbeiten und kleine Bau- und Nichtbauarbeiten durchführen und
- d) Personen, welche für die Schließung der Baustellen nötige Tätigkeiten ausführen, bzw. Tätigkeiten durchführen, um die Baustellen und die bereits realisierten Bauarbeiten sicherzustellen (siehe Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr im Verzug des Landeshauptmanns Nr. 9/2020 vom 13.03.2020 und Nr. 10/2020 vom 16.03.2020), nunmehr Nr. 20/2020 vom 13.04.2020, im besonderen Punkt 49.

- a) persone impegnate in lavori edili per la realizzazione di opere necessarie ad assicurare la fornitura di servizi pubblici essenziali alla popolazione;
- b) persone che svolgono lavori edili necessari per il ripristino di strutture o la sanificazione di impianti a seguito di eventi o malfunzionamenti;
- c) persone che eseguono attività di manutenzione ed installazione e piccoli lavori edili e non edili, e
- d) persone che svolgono attività necessarie per la chiusura di cantieri o svolgono attività per la messa in sicurezza di cantieri o lavori edili già realizzati (si vedano le ordinanze presidenziali contingibili ed urgenti n. 9 del 13 marzo 2020 e n. 10 del 16 marzo 2020), ora n. 20/2020 del 13.04.2020, in particolare punto 49.

Ab dem 23. März 2020 sind zudem alle Personen von der Gemeindeaufenthaltsabgabe befreit, die gemäß Dekret des Ministerratspräsidenten vom 22.03.2020 nicht mehr zum eigenen Domizil, zur eigenen Wohnung oder zum Wohnsitz zurückkehren konnten.

Dal 23 marzo 2020 sono inoltre esenti dall'imposta comunale di soggiorno persone che ai sensi del DPCM del 22 marzo 2020 non sono più riuscite a fare rientro presso il proprio domicilio, abitazione o residenza.

III - KEINE BEFREIUNG

III - NESSUNA ESENZIONE

Obgenannte Befreiung trifft auf folgende Personen nicht zu, obwohl sie in den Dringlichkeitsverordnungen angeführt sind, da deren Tätigkeit bzw. Aufenthalt nicht direkt mit den Maßnahmen der Eindämmung der Ausbreitung und der Bekämpfung des Virus stehen:

L'esenzione di cui sopra non è prevista per le seguenti persone, anche se menzionate nelle ordinanze contingibili ed urgenti, dato che la loro attività o permanenza non rientra direttamente nelle misure collegate al contenimento e alla diffusione del virus:

- a) Personen die eine Verkaufstätigkeit von Lebensmitteln und Grundbedarfsgütern ausüben;

- a) persone che svolgono un'attività di vendita di generi alimentari e di prima necessità;



b) Personen, welche eine Tätigkeit für Zeitungskioske, Tabaktrafiken, Apotheken und Parapharmazien ausüben;

c) Personen, welche Bank-, Finanz- und Versicherungsdienstleistungen durchführen;

d) Personen, welche im Landwirtschafts-, Viehzucht- und Lebensmittelverarbeitungssektor, einschließlich der Lieferketten, die Waren und Dienstleistungen bereitstellen, tätig sind;

e) Personen, die aufgrund der schon bestehenden und zukünftigen Maßnahmen wieder ihrer Arbeit nachgehen dürfen, wenn auch mit Einhaltung verschiedenster Sicherheitsmaßnahmen.

In vollem Umfang ist die Gemeindeaufenthaltsabgabe auch weiterhin von Touristen, Feriengästen und Urlaubsreisenden geschuldet.

b) persone che svolgono un'attività per edicole, tabaccai, farmacie e parafarmacie;

c) persone che svolgono attività nel settore bancario, finanziario ed assicurativo;

d) persone che svolgono un'attività nel settore agricolo, zootecnico e di trasformazione agro-alimentare comprese le filiere che ne forniscono beni e servizi;

e) persone che in base a provvedimenti in vigore o futuri possono svolgere la loro attività seppure nel rispetto di tutte le misure di sicurezza.

Permane l'obbligo del versamento dell'imposta comunale di soggiorno per turisti, ospiti e villeggianti.

Der Landeshauptmann – Il Presidente della Provincia
Arno Kompatscher

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Firmato digitalmente da:Arno Kompatscher
Data:14/04/2020 16:53:46